

NORTH



# KRÜGER & KROCH



TRANSLATED EXCERPT

Kubiček  
Skandler  
Audestein  
©2022

# KRÜGER & KROCH



NORTH



KRČEK  
SANDER  
ARISTEIN  
©2022

# KRÜGER & KROGH

SPECIAL INVESTIGATORS KRÜGER AND KROGH ARE AGENTS OF THE INDEPENDENT INTELLIGENCE ORGANISATION *DOIA* (THE DEPARTMENT OF INTERMEDIARY AFFAIRS). THE ORGANISATION INVESTIGATES CASES THAT FALL OUTSIDE, OR MORE PRECISELY, *IN BETWEEN*, THE JURISDICTION OF THE POLICE DEPARTMENT'S DOMESTIC SURVEILLANCE DIVISION AND THE INTELLIGENCE WING OF THE MILITARY. CASES OF THE SEEMINGLY UNEXPLAINED, IMPROBABLE AND UNSOLVABLE SORT ARE THESE INVESTIGATORS' AREA OF EXPERTISE. *DOIA* IS HEADQUARTERED IN THE HEART OF OSLO, AND IS LED BY THE IMPERIOUS LEADER KNOWN ONLY AS "CHIEF", WHOSE REAL NAME IS A MORE CLOSELY GUARDED SECRET THAN EVEN THE EXISTENCE OF THE ORGANISATION ITSELF.

KRÜGER & KROGH - NORTH  
Strand Forlag, Oslo 2022

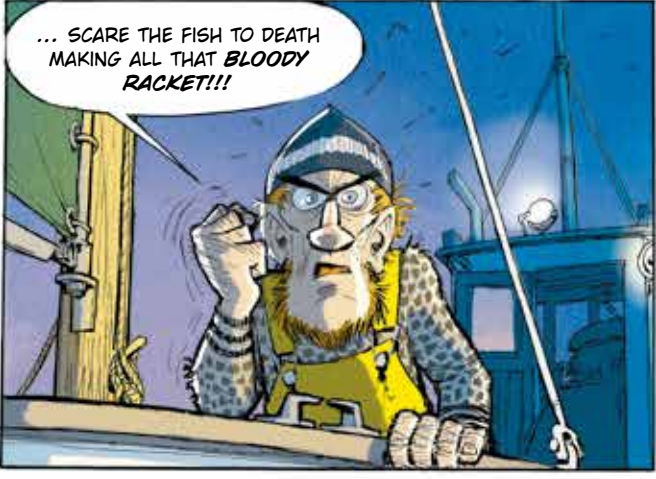
© Ronald Kabiček, Endre Skandfer, Bjarte Agdestein

Translator: Megan Turney  
Agency: haakon@strandforlag.no

The translation of this excerpt is funded by NORLA.



GODDAMN BOY RACERS!



... SCARE THE FISH TO DEATH MAKING ALL THAT BLOODY RACKET!!!

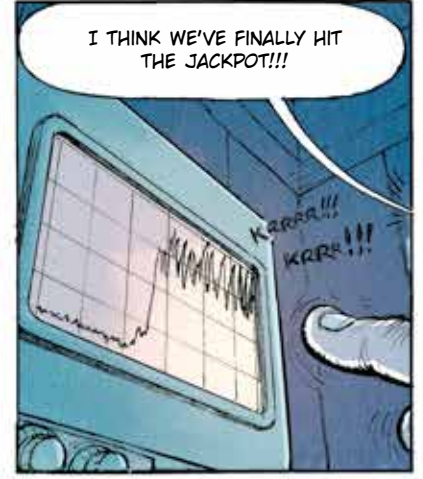


CAN'T Y'ALL GET THE HELL AWAY FROM HERE AND PLAY YOUR STUPID WAR ELSEWHERE?!!

NORALF!



LOOK! THE SHOAL'S TURNING THIS WAY!

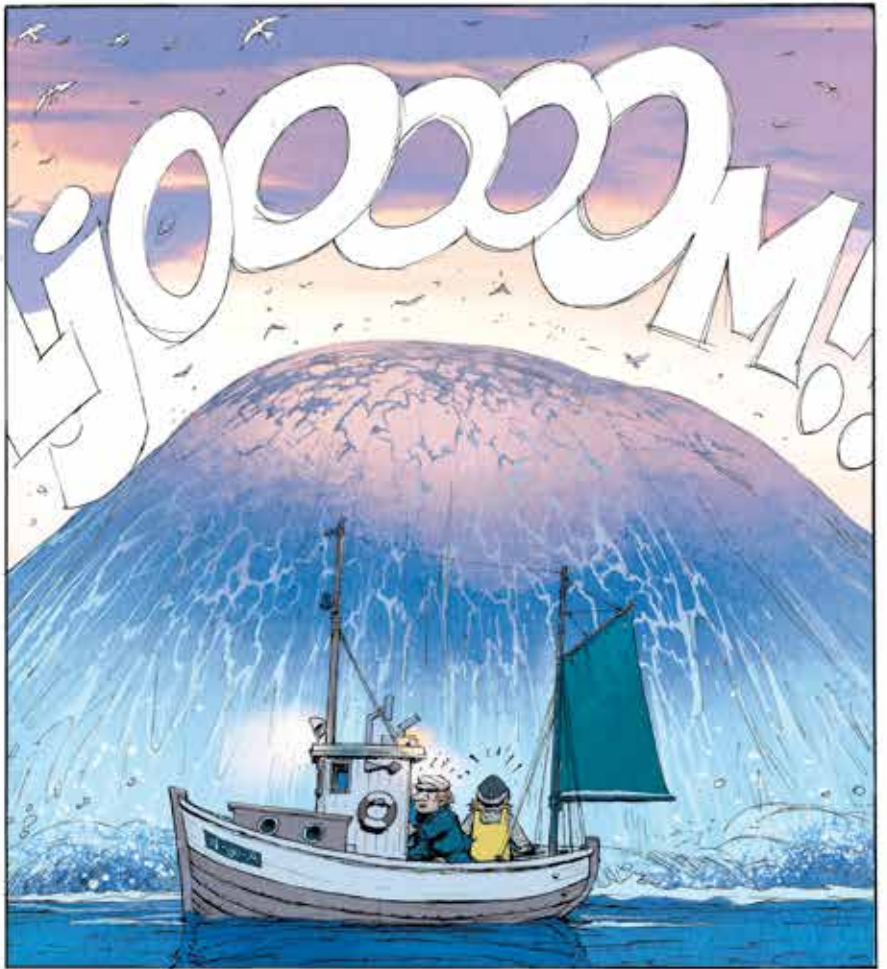


I THINK WE'VE FINALLY HIT THE JACKPOT!!!

KRRR!!!  
KRRR!!!



HAVE YOU EVER SEEN SUCH A READING BEFORE?!





**SPLASH!**



... NORALF ...



WHAT'RE WE GRUMBLING ABOUT NOW, NORALF?



... I SAW THE GHOST OF THE SEA DOWN THERE IN THE DEEP! SAW IT WITH MY OWN TWO EYES!!!



... AND MY BROTHER, HAINN MARINIUS, DISAPPEARED INTO THE DARK ...



WHATEVER YOU SAY, NORALF ... BUT IT'S TIME TO RELAX NOW ...

... EEE ...



AND WE'LL BE BACK TOMORROW, DEAR!

... THE GHOST IS OUT THERE ...

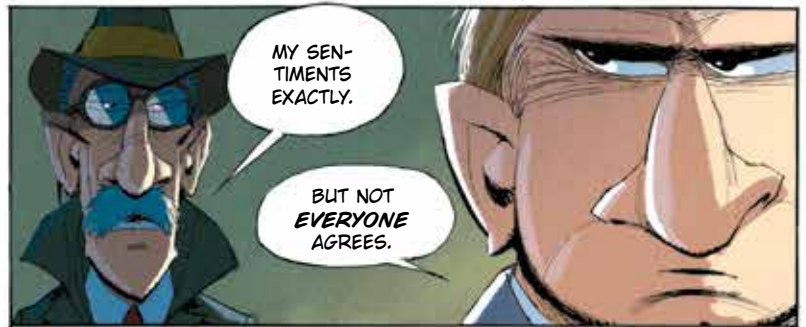
OSLO, MAY 1965  
YOUNGSTORVET. FOLKETEATERET BUILDING.  
ROOFTOP TERRACE.

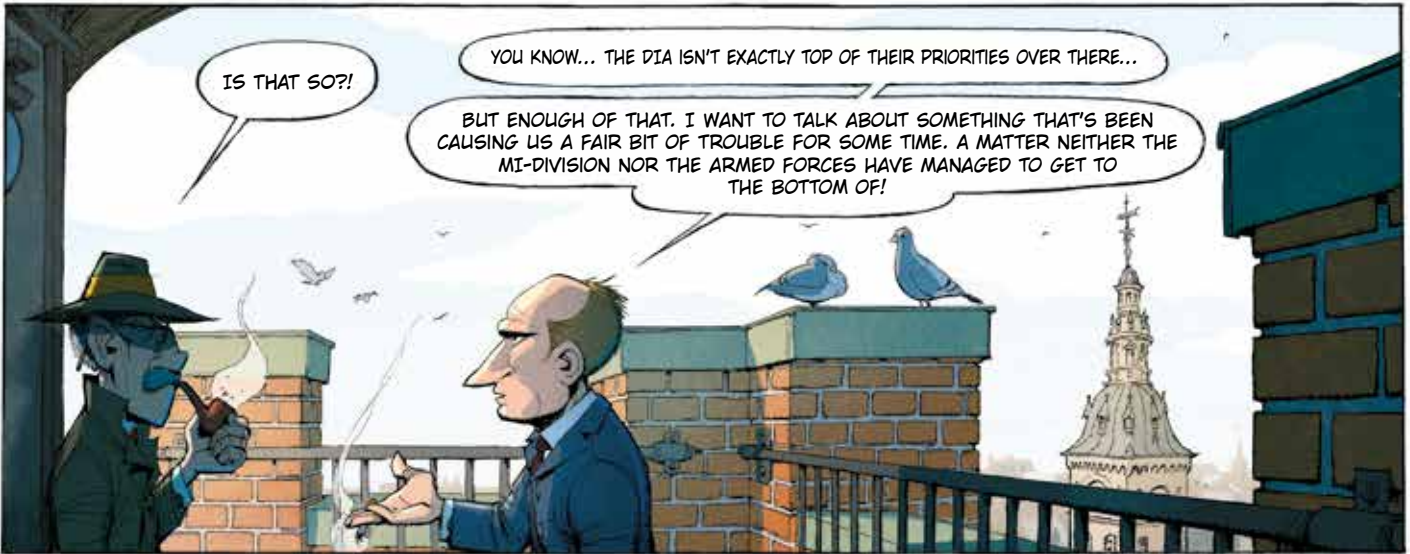
"CHIEF" - I TRUST YOU'RE AWARE  
THAT I'VE INVESTED MY TIME,  
ENERGY AND REPUTATION IN THE DIA.

I WOULD CONSIDER IT A GREAT PERSONAL  
FAILURE IF THE DEPARTMENT WERE TO BE  
SHUT DOWN. "INTERMEDIARY AFFAIRS"  
SHOULD BE AT THE FOREFRONT OF  
SOCIETY, ESPECIALLY NOW!









IS THAT SO?!

YOU KNOW... THE DIA ISN'T EXACTLY TOP OF THEIR PRIORITIES OVER THERE...

BUT ENOUGH OF THAT. I WANT TO TALK ABOUT SOMETHING THAT'S BEEN CAUSING US A FAIR BIT OF TROUBLE FOR SOME TIME. A MATTER NEITHER THE MI-DIVISION NOR THE ARMED FORCES HAVE MANAGED TO GET TO THE BOTTOM OF!



WE HAVE AN OPPORTUNITY HERE TO PROVE THAT THE DIA HAS LIFE IN IT YET!



I'M ALL EARS...



THE INVESTIGATION WON'T BE EASY. YOU'LL NEED TO SEND IN YOUR BEST, MOST EXPERIENCED MEN.

THIS MISSION **CANNOT**, UNDER ANY CIRCUMSTANCES, FAIL!



DARE I ASK WHAT EXACTLY YOU'RE REFERRING TO?



UNIDENTIFIED, MARINE SOUND-WAVES... HIGHLY CRYPTIC!



WE WILL, OF COURSE...

**AHA! WE'VE GOT HIM!!!**

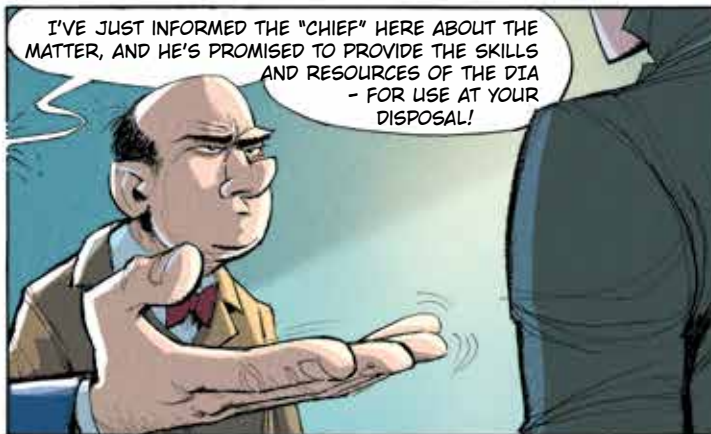


VILHELM EVANG, MY OLD FRIEND!  
THANKS FOR MEETING ME AT  
SUCH SHORT NOTICE!!!



I HEARD YOU'RE PRETTY  
BUSY OVER THERE?

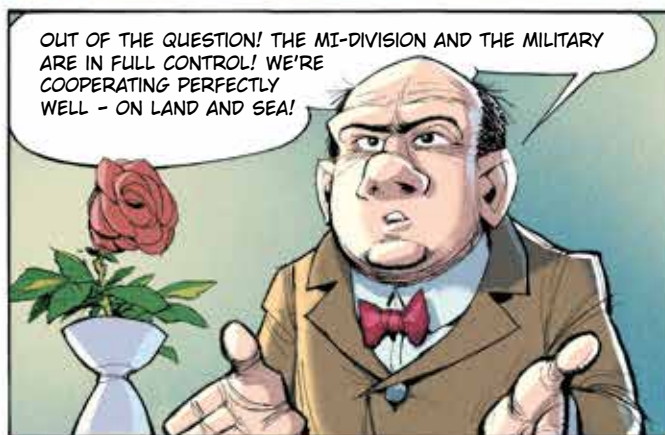
THE WORLD STOPS  
FOR NO MAN!



I'VE JUST INFORMED THE "CHIEF" HERE ABOUT THE  
MATTER, AND HE'S PROMISED TO PROVIDE THE SKILLS  
AND RESOURCES OF THE DIA  
- FOR USE AT YOUR  
DISPOSAL!



YOU REALLY MUST SEE THIS AS A KIND  
OF "HELPING HAND" FROM A COLLEAGUE,  
EVANG!



OUT OF THE QUESTION! THE MI-DIVISION AND THE MILITARY  
ARE IN FULL CONTROL! WE'RE  
COOPERATING PERFECTLY  
WELL - ON LAND AND SEA!



WELL, NOT EVERYONE'S  
SO IMPRESSED WITH  
YOUR PROGRESS.  
THIS IS PARTICULARLY  
PRECARIOUS CASE - IT  
REQUIRES SPECIAL SKILLS!



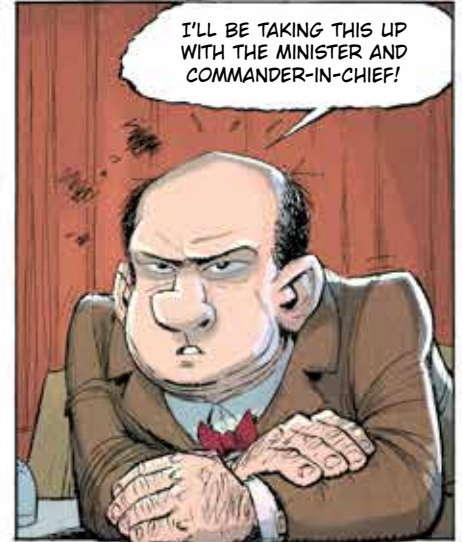
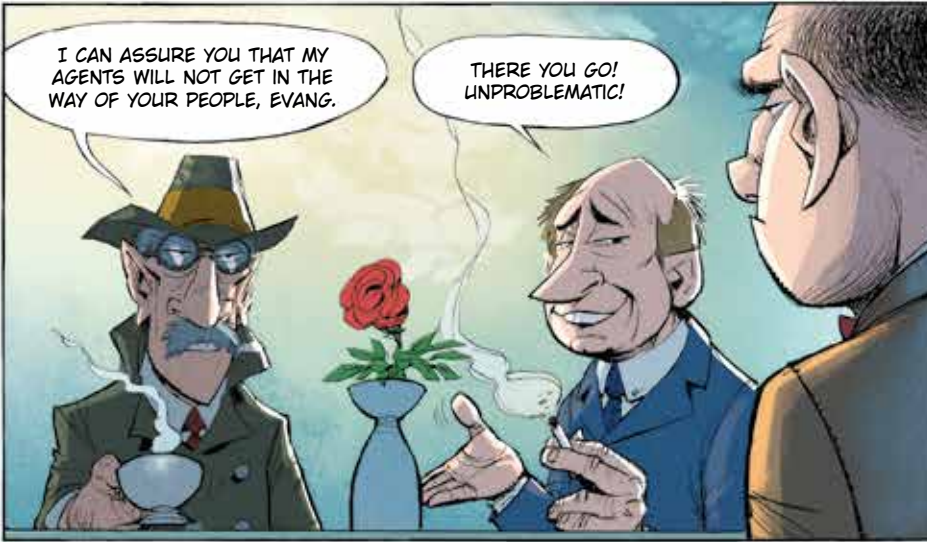
THE USUAL, THANKS!

YES, SPECIAL SKILLS  
IN CONVENTIONAL  
INVESTIGATIONS,  
PERHAPS!

BUT THERE'S  
NOTHING "INTER-  
MEDIARY" ABOUT  
THIS MATTER!



WHY COULDN'T WE HAVE JUST RECEIVED  
THE FUNDING FOR A NEW SURVEILLANCE  
SHIP LIKE I ASKED?!

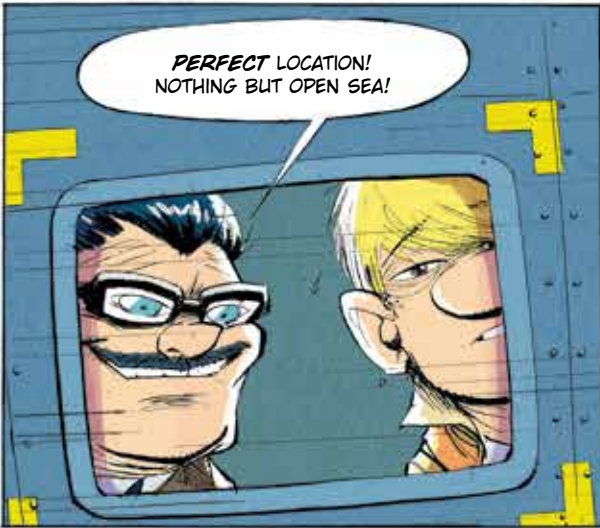




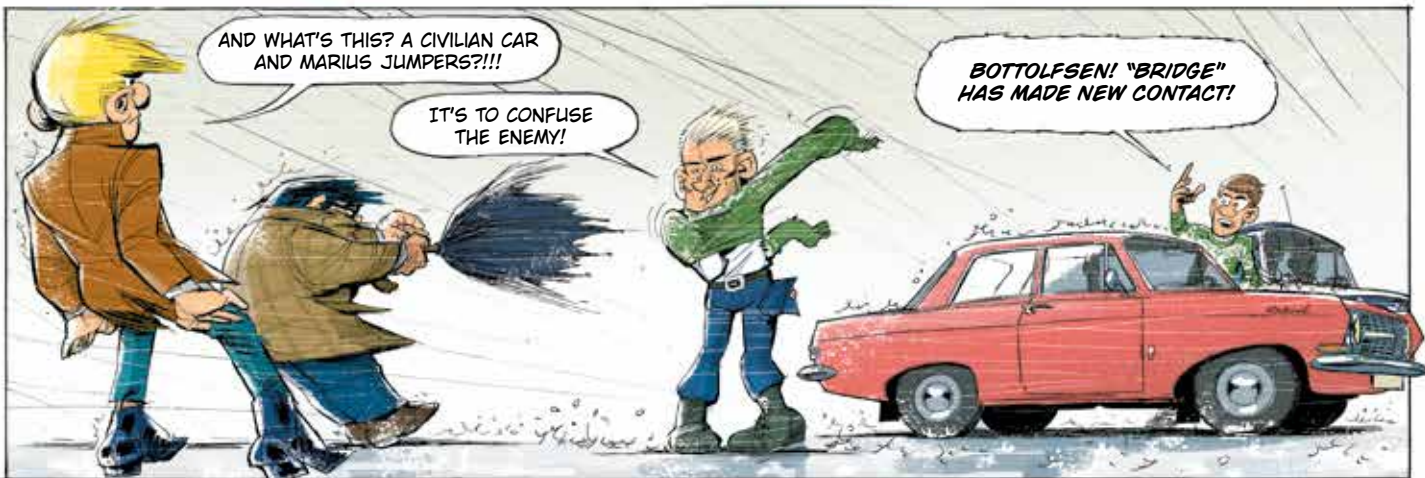
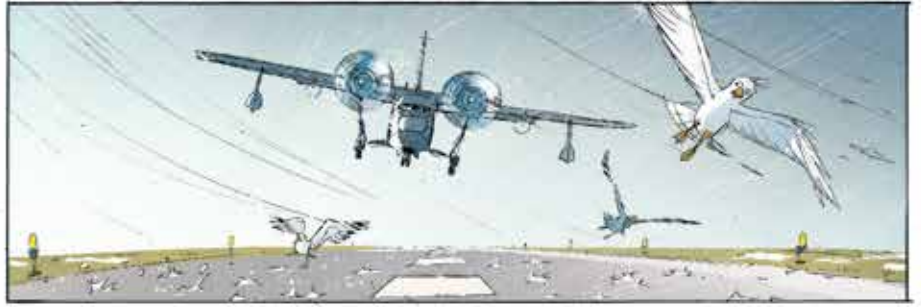
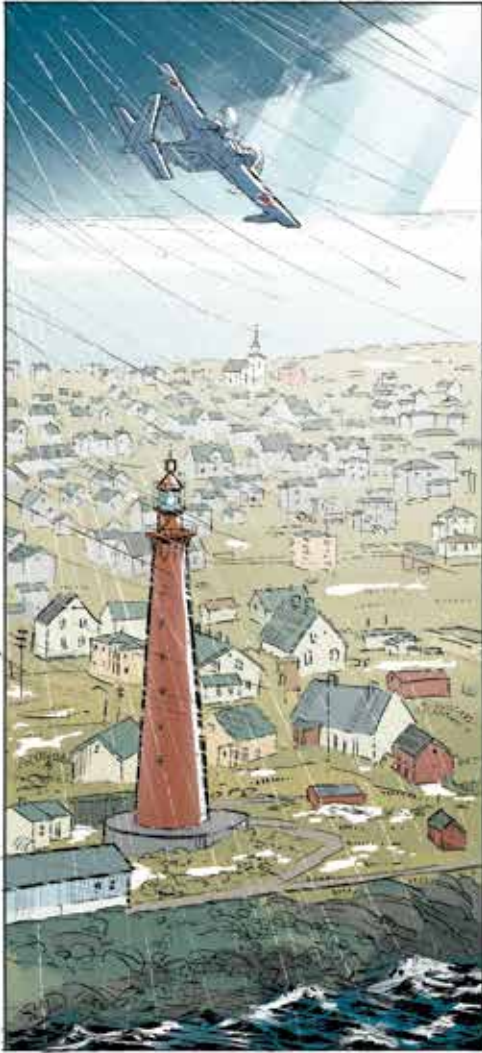


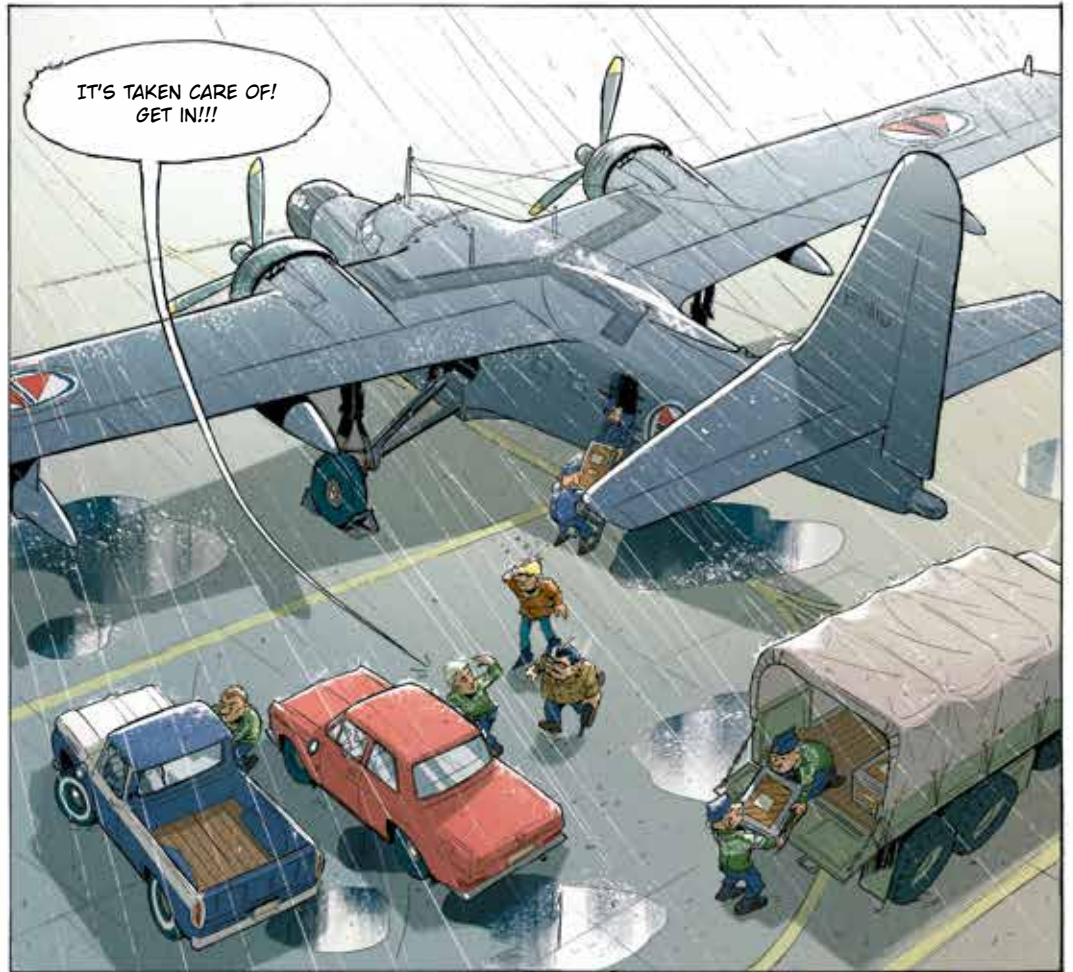
WE CALL IT "NORWAY'S AIRCRAFT CARRIER" IN THE FORCE.  
THE ISLAND IS OUR MOST IMPORTANT LOOKOUT FOR ANY POSSIBLE  
THREATS AGAINST THE COUNTRY!

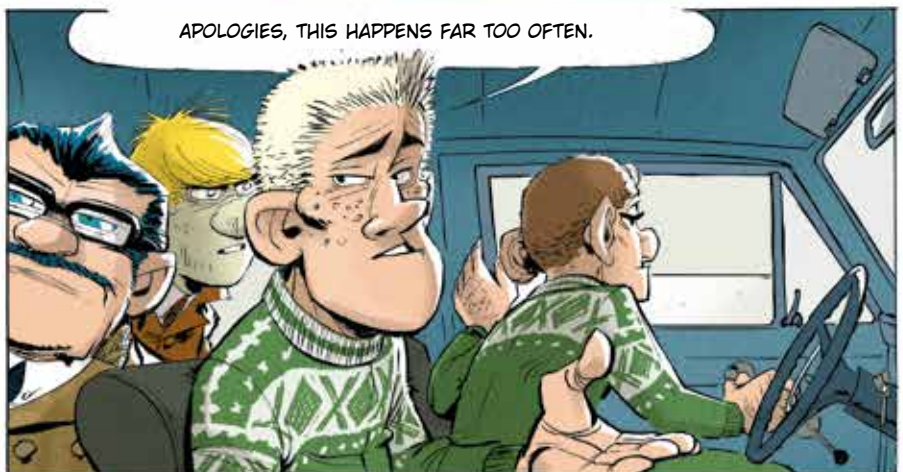










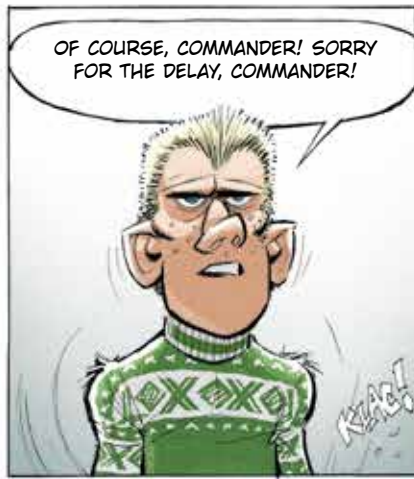




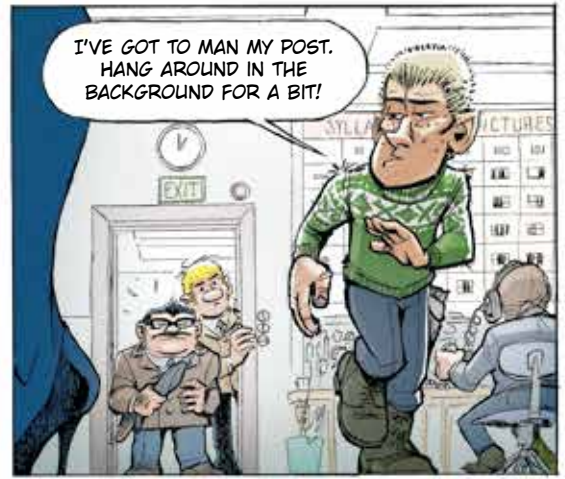




**BOTTOLFSEN! WE NEED ALL HANDS ON DECK HERE!!!**



**OF COURSE, COMMANDER! SORRY FOR THE DELAY, COMMANDER!**

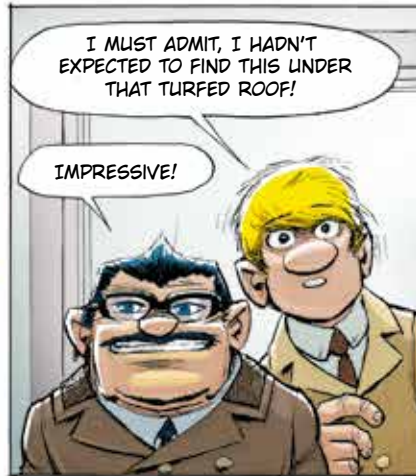


**I'VE GOT TO MAN MY POST. HANG AROUND IN THE BACKGROUND FOR A BIT!**



**STATUS?**

**CONTACT IN SECTOR 5!**



**I MUST ADMIT, I HADN'T EXPECTED TO FIND THIS UNDER THAT TURFED ROOF!**

**IMPRESSIVE!**



**... THE SIGNALS LOOK LIKE THEY'RE OF AN ORGANIC NATURE AGAIN, COMMANDER!**



**COPY THAT!**

**ALERT ALL UNITS! FULL THROTTLE INTO POSITION!**



**HMS KOBLEN HERE!**



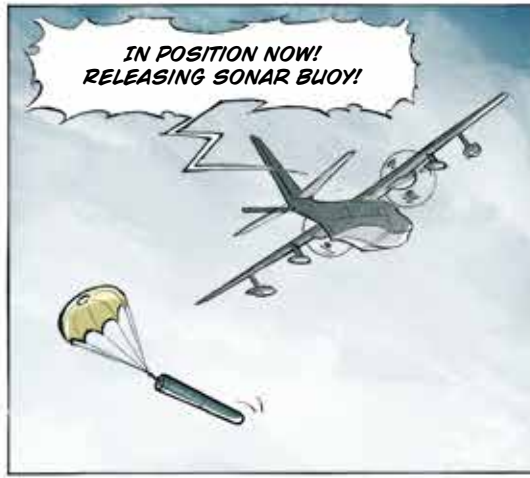
**AT PERISCOPE DEPTH NOW! FULL SPEED AHEAD! WE'VE GOT 'EM THIS TIME!**

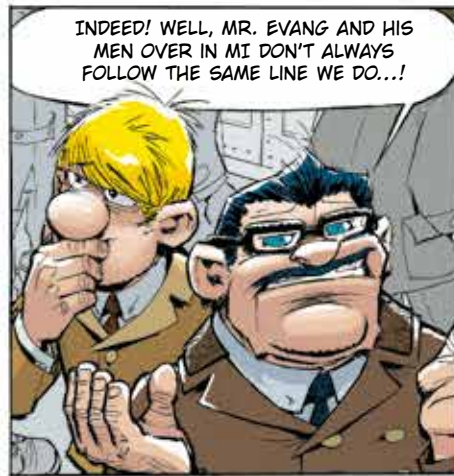


**DUMBO HERE! IN POSITION IN T MINUS 15 SECONDS!**



**GOOD! TELL THEM TO "RELEASE THE CARGO!"**







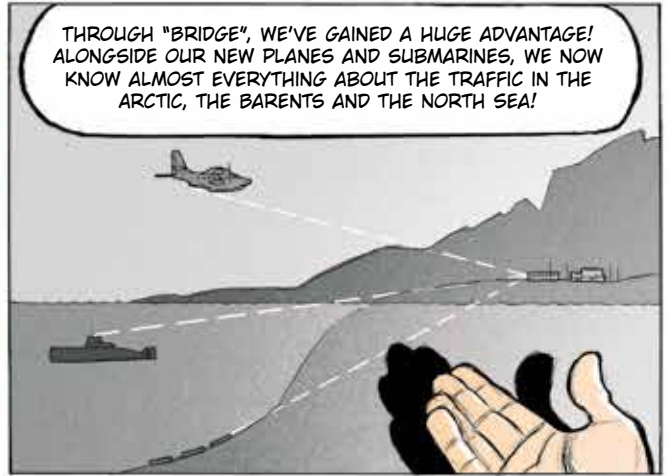
EVERYTHING THAT MOVES IN OR ON THE SEA MAKES A NOISE, AND EVERY VESSEL OR CREATURE HAS ITS OWN UNIQUE "SOUND SIGNATURE"!



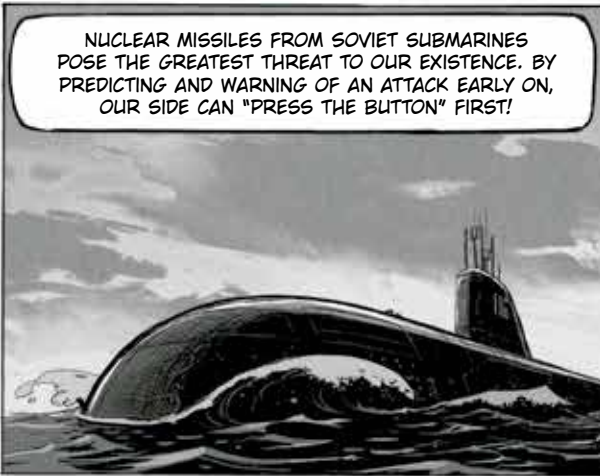
IN COOPERATION WITH THE US, WE ARE COMPETING WITH THE SOVIETS TO MAKE THE QUIETEST SUBMARINES AND THE BEST LISTENING DEVICES!



THROUGH "BRIDGE", WE'VE GAINED A HUGE ADVANTAGE! ALONGSIDE OUR NEW PLANES AND SUBMARINES, WE NOW KNOW ALMOST EVERYTHING ABOUT THE TRAFFIC IN THE ARCTIC, THE BARENTS AND THE NORTH SEA!



NUCLEAR MISSILES FROM SOVIET SUBMARINES POSE THE GREATEST THREAT TO OUR EXISTENCE. BY PREDICTING AND WARNING OF AN ATTACK EARLY ON, OUR SIDE CAN "PRESS THE BUTTON" FIRST!



HOW REASSURING. BUT WHERE'S THE MYSTERY?



RECENTLY, WE'VE BEEN PICKING UP A SOUND OF UNKNOWN ORIGIN...



WE CALL IT THE "INFERNO"!



WHAT IN GOD'S NAME IS THAT?!!





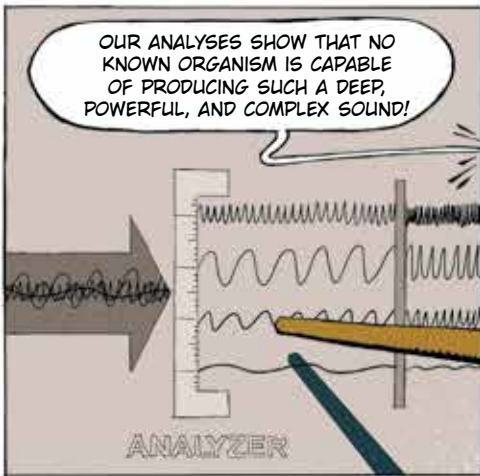
MOST LIKELY A NEW, ACOUSTIC WEAPON. "INFERNO" COULD RATTLE THE BALANCE OF POWER AND DISTURB THE FRAGILE PEACE BETWEEN US AND THE SOVIETS.



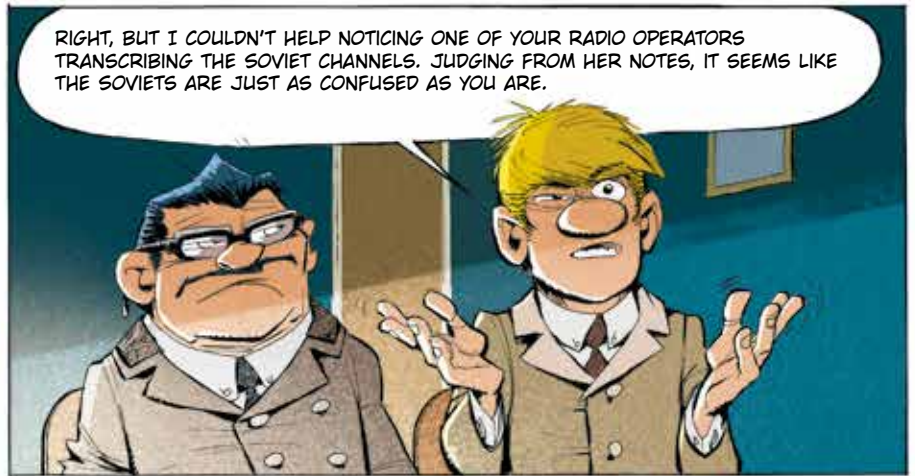
A WEAPON?! THAT SOUNDED MORE LIKE A FINNISH MEN'S CHOIR BEING BURNED ALIVE TO ME!



WE BELIEVE THE ORGANIC NATURE WAS, QUITE SIMPLY, CONSTRUCTED BY THE ENEMY TO CONFUSE AND FRIGHTEN.



OUR ANALYSES SHOW THAT NO KNOWN ORGANISM IS CAPABLE OF PRODUCING SUCH A DEEP, POWERFUL, AND COMPLEX SOUND!



RIGHT, BUT I COULDN'T HELP NOTICING ONE OF YOUR RADIO OPERATORS TRANSCRIBING THE SOVIET CHANNELS. JUDGING FROM HER NOTES, IT SEEMS LIKE THE SOVIETS ARE JUST AS CONFUSED AS YOU ARE.



I'LL WARN YOU NOT TO STICK YOUR MASSIVE NOSE INTO MATTERS YOU KNOW NOTHING ABOUT!



I SAW HER NOTE DOWN THE WORD "MONSTR" SEVERAL TIMES. IVAN\* BELIEVE IT COULD BE AN UNKNOWN BEING!



EVANG WARNED ME ABOUT YOUR NAIVETY. THEIR COMMUNICATION HAS BEEN MANIPULATED, OF COURSE! THE SOVIETS KNOW WE'RE LISTENING!



IT COULD WELL BE THAT THIS IS NOT A SO-CALLED "INTERMEDIARY AFFAIR" AFTER ALL, BUT WE STILL NEED TO CONDUCT OUR OWN ASSESSMENT.



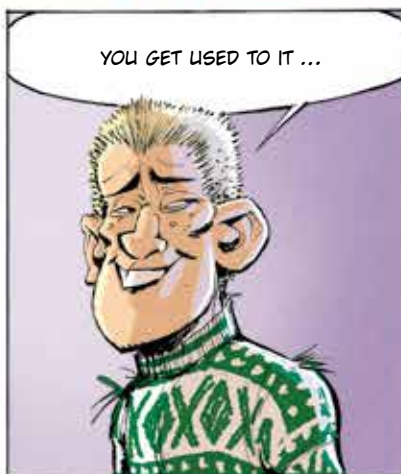
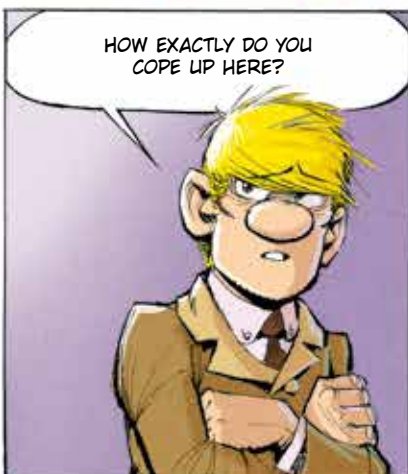
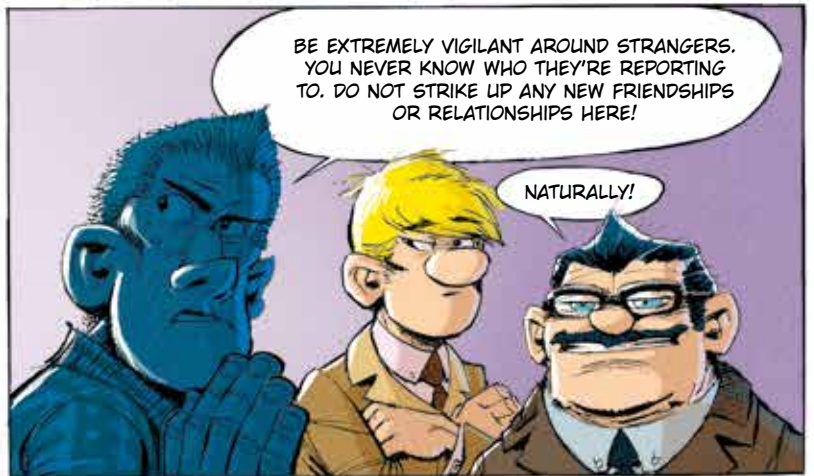
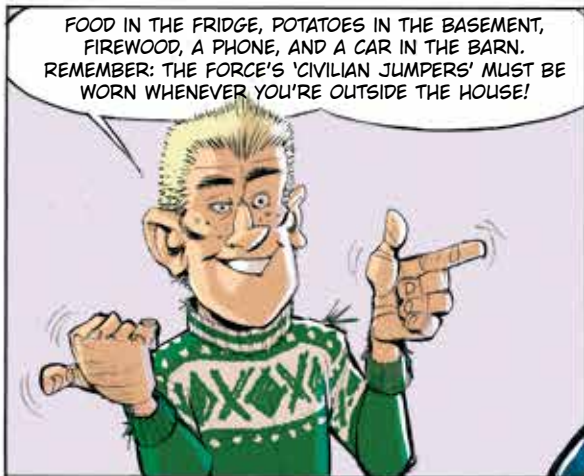
YOUR MEDDLING HAS BEEN ORDERED AND CLEARED FROM THE HIGHER UPS, SO UNFORTUNATELY, I CAN'T STOP YOU. PETTY OFFICER BOTTOLFSEN WILL ASSIST YOU!

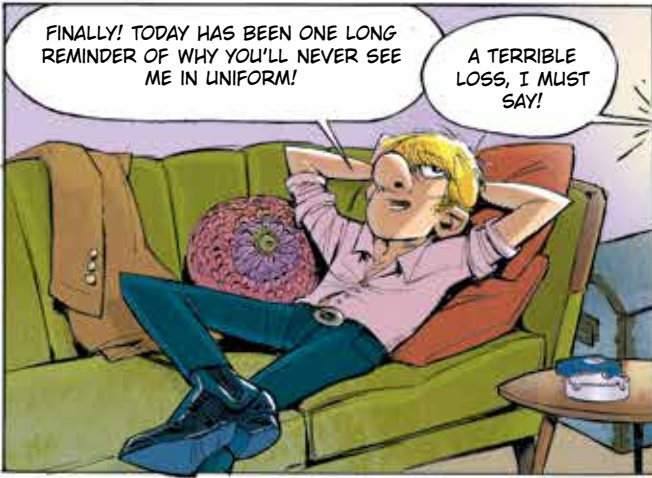


MANY THANKS! THE BETTER WE CO-OPERATE, THE QUICKER WE'LL GET TO THE BOTTOM OF THIS, AND WE CAN GO HOME AGAIN!

LET'S HOPE SO!

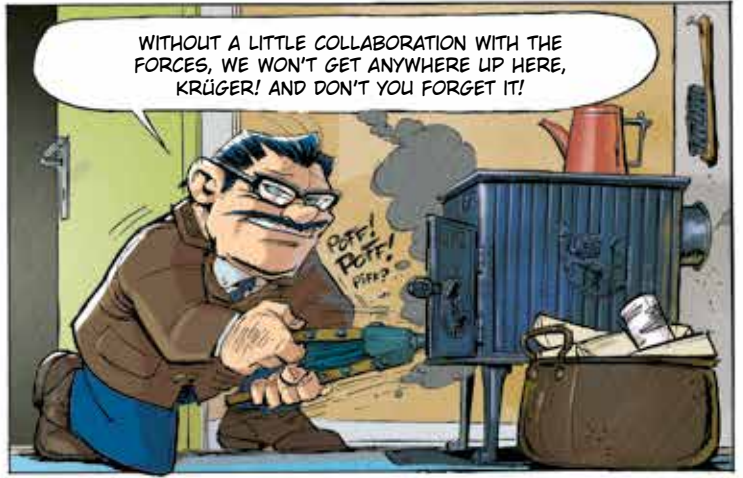
\*SLANG FOR THE SOVIET UNION OR SOVIET RUSSIANS.





FINALLY! TODAY HAS BEEN ONE LONG REMINDER OF WHY YOU'LL NEVER SEE ME IN UNIFORM!

A TERRIBLE LOSS, I MUST SAY!



WITHOUT A LITTLE COLLABORATION WITH THE FORCES, WE WON'T GET ANYWHERE UP HERE, KRÜGER! AND DON'T YOU FORGET IT!



BUT THEY WELCOMED US QUITE WELL, DID THEY NOT?



THEY WOULDN'T DARE OTHERWISE. DESPITE IT ALL, WE HAVE JENS CHRISTIAN HAUGE'S BACKING. BUT YOU CAN FEEL THEIR CONTEMPT, THE WAY THEY TALK AND LOOK AT US.



THEY JUST LOOK AT THE WORLD IN COMPLETELY DIFFERENT WAY, KRÜGER. AND MAYBE THEY'RE RIGHT - MAYBE THIS ISN'T ACTUALLY AN "INTERMEDIARY AFFAIR".



SORRY, I'M JUST NOT BUYING IT! THAT TRANSCRIPTION FROM THE SOVIET CHANNEL SEEMED LEGIT. IVAN THINK THE SOUND IS COMING FROM A "MONSTR"!



AND WHAT IS IT YOU THINK THEN? ANOTHER DRAGON?

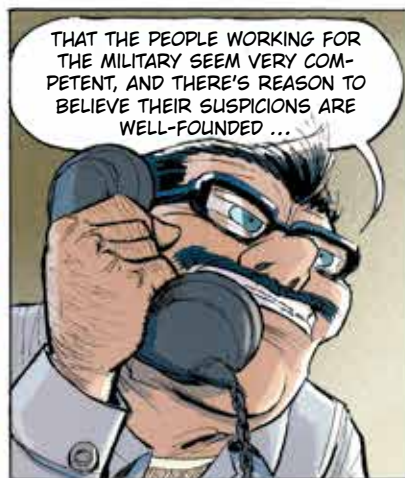
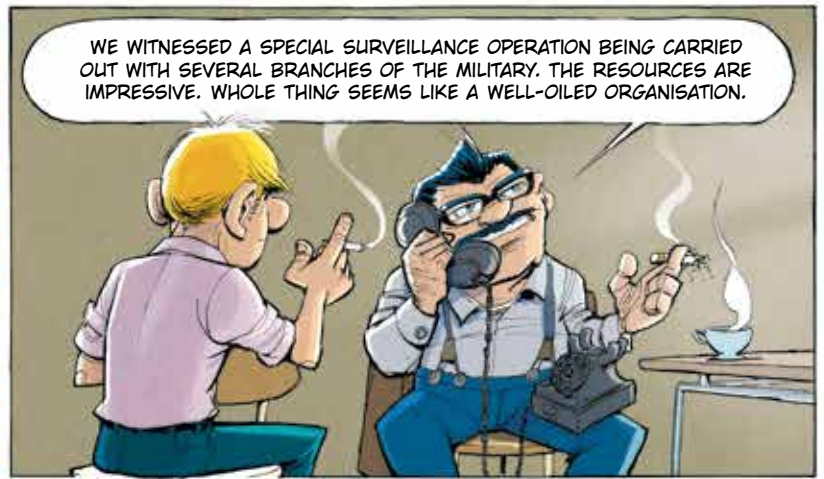


OR SOMEONE, WITH THE HELP OF A NEW DISCOVERY, IS TRYING TO RILE UP THE TWO SUPERPOWERS AND PIT THEM AGAINST EACH OTHER?



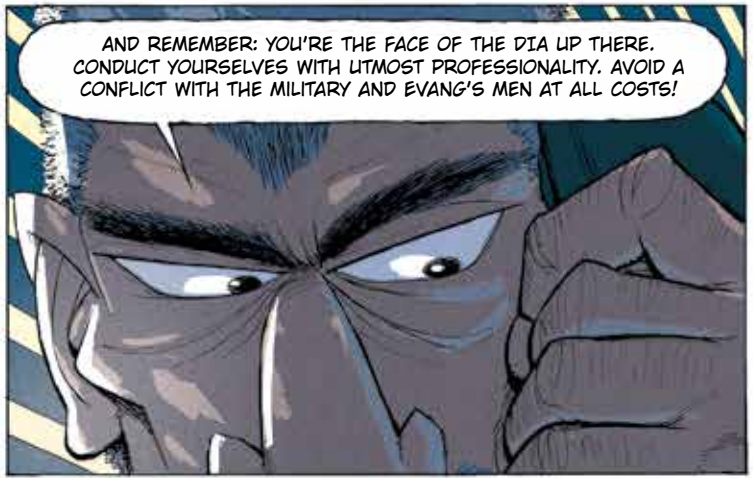
WHAT IF THE SIGNAL IS COMING FROM A FALLEN UFO, OR THE *KRAKEN* ITSELF?

HMM. ABOUT TIME WE CALLED "HOME".





GOOD! IT'S OUR JOB TO ALWAYS SEEK THE TRUTH, BUT NEED I SAY THAT A "TRUTH" BETWEEN HEAVEN AND EARTH WOULD BE PREFERRED!



AND REMEMBER: YOU'RE THE FACE OF THE DIA UP THERE. CONDUCT YOURSELVES WITH UTMOST PROFESSIONALITY. AVOID A CONFLICT WITH THE MILITARY AND EVANG'S MEN AT ALL COSTS!



NATURALLY! WHEN DO YOU THINK WE'LL BE ABLE TO LEAVE?

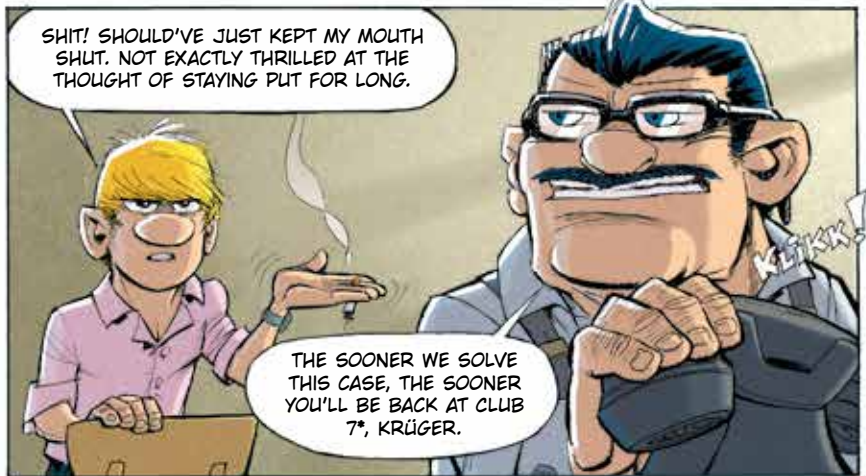


YOU'RE NOT GOING ANYWHERE UNTIL YOUR WORK IS DONE! THIS IS ABOUT THE DIA'S FUTURE, AND I'M PUTTING ALL MY FAITH IN YOU!



GOOD DAY!  
BUT ...

KLIKK!



SHIT! SHOULD'VE JUST KEPT MY MOUTH SHUT. NOT EXACTLY THRILLED AT THE THOUGHT OF STAYING PUT FOR LONG.

THE SOONER WE SOLVE THIS CASE, THE SOONER YOU'LL BE BACK AT CLUB 7\*, KRÜGER.



... BUT NOW, BEDTIME!



YOU SHOULD GET SOME SLEEP, JACOB!

MHM ...

\*LEGENDARY COUNTERCULTURE CLUB IN OSLO.

